

本刊在依法聲請登記中

第十卷 第三期

新三號(總號第二七五號)

中華民國二十七年四月二十五日出版

發行者 華報社

(社址) 桂林西外中街三十六號

印刷者 華報社

發行所 廣西華報社

本刊價目：零售每份國幣三分，預定全年三十六期國幣一元，郵費在內。

نفاة الهلال
مجلة اسلامية بلفة الصينة

月華

本期目錄

月華論壇

推行西北教育之困難

同教的貢獻(續)

通俗講話

伊斯蘭消息

馬學仁(二)

馬金鵬譯(四)

海光前(七)

月華 第十卷 第三期

月華論壇

紀念趙振武先生

在暴力劫持下，中斷了八個月的本刊，於千辛萬苦的勉力支撐之下，居然與讀者又見面了。然而為本刊鞠躬盡瘁，積八年如一日的編者伊斯蘭篤實信徒趙振武先生願安剝降禍他——竟與讀者永訣！這是多麼值得傷感的事！這不但是本刊無可補償的損失，抑且是中國伊斯蘭昌新運動途中的一个不幸！

趙先生名斌，字振武，河北涿縣人，寄居北平，其祖若父均為經師，所以趙先生的信教誠篤，實是秉賦有自。幼入王浩然阿衡創辦的清真兩等小學堂肄業。浩然阿衡是我教近代昌新運動中最著偉蹟的一位學者，朝覲歸來後，又聘土籍教授在牛街禮拜寺傳習經文教義。趙先生以他聰穎的天姿，經這雙重的薰陶，早具下經書的根柢，而立下興教的志願。所以他在弱冠時，即回孫燕翼、馬敏卿等諸同學在牛街設立清真模範小學，經書兼授，頗着成績。後考入籌邊學校，研究邊政。畢業後，赴阿爾泰服務數年，往返蒙古新疆，對於西北情形，極為熟悉。民國十二年返平，以後服務南北各地，隨時對於教義的研究，闡揚，與教中名流往返論道，作不斷的努力。國內各回教刊物，均不斷有他簡鍊而有力的文字出現。成達師範學校遷平，延聘趙先生任教職。泊本報出版，由趙先生擔任編輯，但是因為主編孫幼銘先生不常在平，所以社內編輯，印刷，出版一切事宜，都由趙先生擔負大部責任。自從本刊誕生到復刊的前一號，趙先生是本刊的唯一始終的權衡者。雖然在他患病，甚至在較重的患病期中，趙先生始終扶病孜孜地工作着。趙先生生前曾向人表示，願以編輯本刊為畢生的任務，他雖不克享其天年，但他的希望總算是在安剝相助之下而完成了！

我們紀念趙先生，固然是為了本刊失掉了慈祥的保姆，為了伊斯蘭昌新運動中失掉一隻强有力的筆桿，但尤其是為了趙先生這一點「積八年如一日」「至死不懈」的精神。我們在本刊復刊之初，願意拿趙先生的這點精神來自勉，並願拿這點精神來勉勵我們在作興教抗敵工作的教胞和一切同胞。

推行西北教育之困難

馬學仁

自來言西北者，不曰墾荒拓土，即曰消除回漢隔膜。吾固當矣，而不無舍本逐末之嫌焉。今也強寇壓境，國勢日危，凡我國民無不同仇敵愾，以捍國族。然西北一隅，除有數城市稍表活動外，苟於僻縣鄉村，試問國家何物？敵人誰何？則蚩蚩者無所措答矣。此非一大教育問題乎！方今西北在國防上如此重要，吾人於樹立武力國防外，亟宜樹立文化國防。西北文化程度之提高，國民基礎之奠定，實有絕對必要也。記者於西北任教數年，對當地情形較為熟悉，深願將關於教育之實況，擇要介紹，以為有心人之參攷。茲先將教育推行之困難，臚陳於後，尙望識者正之。

一、一般社會程度之低落——吾國社教，本不足論，而西北尤然。粗識文字者即可尊耀鄉里，人亦聖人目之，立契書券，咸往趨求。彼等亦認讀書人之能事畢此，鄉里有此一二人可也，又何必盡讀書哉！

二、回漢隔膜——西北操教育權者，每多漢民，而回漢間隔膜夙深，即受相當教育者亦或弗能免也。脫校中有一二回族子弟，待遇歧視，言語舉動間皆可受教師同學之譏語，於是相率驚走，以學校為地獄，視讀書為畏途。實則校方亦有以去之為愈者。

故西北有「能使回回拿槍桿，不教回回拿筆桿」之謬，可見一般矣。

三、教育效果之低能——西北教育落伍，不可諱言，而鄉村教育，直不足論，校長率多小學畢業生。能有一二業者，在內地中學肄業一二年，一旦歇賦還歸，則中學校長在握矣。是以高小畢業者，或一紙地契尙不能書，一紙佈告猶不成讀，結果家長糜費之財力，易得失望之結果，則對讀書漸不信任矣。

四、教育上之錯誤——持教育權者，既多漢民，有成見者不必論，其心地坦白者，於回教義理，既少研究，故行之教育亦多失當。如讀經禮拜，為回教人必修之課程，而校中反無規定。就習慣言，秋隴為回教兒童不要之玩具，校中或有設備。在教育上既不合於回人之心理習慣，故當局雖屢有回教學校之設，但不久即夭亡去，主持者猶未能審其癥結也。緣於教育上之錯誤，於是中學校中畢業之回族子弟，對宗教則生淡泊，甚且染有嗜好，招受鄉里之誹謗妬視，使其不安而去。故學校課程及設施之不當亦為阻撓回族子弟就學之主因。

五、政治上之不平等——在政治上活動亦以當地漢人為主，彼等對回教民族，每不理解，故教育經費之分配，多為普通學校佔去，直使回族兒童無受教育之機會。

六、教員待遇微薄——教育界本清苦，而西北則可謂可憐矣

。七八元一月之薪俸既不足自給，則不能專志教育而無外務，更不能以教育為終身職業而求進步改良也。

七、缺乏師資——去歲莊澤宣先生，奉命致查西北教育，其報告中：『缺乏師資』為主要一項。人找不着事，事找不着人，為今日一大病態。在西北教界中，品學稍優之教師，實難多覓。鄉村小學教師，十分之八為塾師改造，亦十分之八操諸灑人，亦十分之八有鴉片嗜好，亦十分之八無教育常識，致於回民教育師資，更付缺如。

上述諸端，為客觀方面者，今就主觀者，分析如下：

一、莫有文字上之刺激——西北鄉民，生活簡單，農牧而外鮮有其他活動之機會，特不若城市有官府佈告之映目，函牘往來之煩。文字的運用既少，其對文字的感到需要當不深切也。

二、莫有遠大志趣——西北鄉民不學，械樸忠誠，輒囿於目前之小惠，乏於遠大之冀圖，故對子女教育亦橫加阻抑，使從事微小之生產，對兒童之將來並不注意。

三、經費能力之脆弱——西北貧瘠，鄉村資源依於農牧，非如內地金錢之流活。余親視許多學齡兒童為人備牧，斯欲讀書而不可得矣。

四、宗教認識不清——西北居民多奉回教，而回教旨義，對讀書並無抵牾，且程聖有『汝等求知，雖至中國』之諭。淺見者或

竟以讀書為逆教，此斷送子女畢生之福，而有礙教育之推進也。

五、重視金錢——鄉民金錢，皆其血汗所易得，終歲辛勤，獲之殊屬不易，宜其視金錢為世間之最可寶貴者。然以此故，對子女求學之紙筆用費亦不肯與。因噎廢食，儉縮失當，正韓非所謂『愛棄髮之廢，不謀長髮之利』者矣。

六、父母不當之溺愛——綽裕之家，多溺愛子女，不使入學。設入學偶膺懲戒，或同學衝突，父母則子女之命唯從，直可問罪教師，以示子女之貴，明愛子之切。遂非長傲，致使學校之薰陶不及父母之焙染。以是學生曠課輟學，父母不以為憂，兒童亦習以為常。

七、塾師之反宣傳——鄉曲無識，惑於介士之譚言，每歧視學校教育，甚者心懷敵意以謀破壞。

八、環境惡劣——西北僻處邊徼，交通不便，文教未啓，致封建勢力之保存猶烈。大地主及豪棍，仍操有無上威權，鞭笞掠奪，為所欲為，家丁打手亦可兇狠橫行，人不敢正視。學校處此環境中，勢必多方牽就，甚或瞻顧其顏色以求維持。蓋彼等之喜怒，可影響學校之生存安危。試問處此環境中教育能有發展乎？上述諸端皆徵於事實，非向壁虛構，而與邊疆教育相關甚重，望國人勿漠然視之。為教育前途計，苟能一一逐漸消除，庶可為培本行遠之策耳。

二十七年兒童部高於桂林

回教的貢獻 (續第一期)

埃及腓力德·幹至德原著
馬金鵬譯

四

第二節 回教爲各民族帶來的貢獻是什麼？

學術與信仰同生活搏鬥，就如各民族同生活搏鬥一樣，適者生存，不適者淪爲魚肉而歸於消滅。適而生者掌握人類的思想與精神，一直等到有更完善的到來，便又被征服。這是人生中一定的定律。

不錯，有時虛僞或戰勝了真理。但虛僞之所以能勝利，却完全是因爲真理穿上了虛僞的衣服，或內中雜有虛僞的成份所致。假設真理純而不雜，則無論用什麼方法，虛僞也不能戰勝它。

我們說回教帶來的貢獻，戰勝了當時的一切，這意思說着說：回教的貢獻，較別的東西，高尚，完美，並適合各民族。

回教到來之前，世界僅有兩種文明的存在，這都是當時認爲最完善的。羅馬用它的那種文明征服了全世界。當時除了波斯以外，真的，誰能與它抗衡呢？但讀過羅馬史的人，只見到戰禍的蜂起，君主的篡奪，法律的制定，而多半忽略了這些是破裂的朕兆。只有有識的人能獨具隻眼，認爲羅馬的法律或其古物，都呈露着野蠻的色彩，都是應該修正或根本改造的。

拉魯士於百科全書中說：『羅馬制度究竟能怎樣完善呢？那不過是把野蠻殘酷的行爲，筆之於書，著而成法而已。至於羅馬

的美德，如勇敢，計謀，遠識，秩序，及服從大衆等，實在只是盜匪的道德，而它的國家觀念却總穿着野蠻而廢棄惻隱之心的外衣。至於羅馬的偉大，那不過是在兵戈縱橫，虐待俘虜的事情中表現出來！』

我們在學術的觀察下，羅馬的狀況既是這樣，波斯的情形也就不言而喻了。波斯君主的慘暴與威權，簡直是不能想像的。後來回教，把波斯羅馬戰勝，並不是用回教的武力或軍隊去制勝的。回教在這一方面比起長於戰爭，精於廝殺的波斯羅馬來，簡直是望塵莫及。回教之所以戰勝它們，是因它有新的貢獻，它有健全的基本，與鞏固的教訓。但這些新的貢獻是什麼呢？憑什麼新的戰勝了舊的，而得到領導思想與精神的權利呢？

二 在人與其養主間直接交通

以前的各種宗教都是在僧侶的支配之下，人們絕沒有一點自由。人們的一切活動，或解決一種事，都得先徵得僧侶的允許才可以。人們到了這個狀況，就與被征服的人毫無二致了。最奇怪的是，一般僧侶把人類與其主宰間的直接關係割斷，他們自己擔負起中介的責任來。所以一個人不體買賣的成交，或契約的簽字，甚而死亡的事，都非有僧侶到場不可。甚至任何人，都沒有直接求其主宰與懺悔的自由。一個人如果要接近其養主，必需先把

金銀之物施捨給僧侶，才能有一個近主的辦法。如果不交金銀，不但不許接近主宰，反而稱那人是沒有緣福的呢。

一般僧侶用這些虛偽，征服了各民族的思想，所以人們才成了在襁褓中的孺子，而造成了思想的枯寂與知識源泉的枯竭，而感覺生活的廢弛。人類在這種生活下過了好久，到回教拿了這些貢獻來，才使人類與其養主間恢復了往昔的關係。所以回教確定下：真主是最接近人類的，他們求它，它都能聽到，亦都能回答。真主說：『如果我的僕人向你問我的時候，我是近的，我應答求我的人的求祈。在他求我的時候，叫他們回答我，及歸信我！』回教更確定真主比甚麼都接近人們，真主說：『他比項繩還接近』。

回教認為一個人的功課之受准許，並不需要一個中介人，所以任何人都可以單獨的去禮拜幹功。至於共同夥禮拜的，如聚禮會禮，雖定為當地長官領拜，但其代表亦可以。若其代表亦未確定為何人，則任何一個回教人就可以了，不論是工人商人或農夫。

回教的這個貢獻，使人與其養主之間直接交通，所以回教對於人類都一體看待，在地位與精神方面都完全一樣。這個貢獻，可以說是回教為真正的自由建基的第一塊石頭！

(二) 確立普遍的平等

回教以前，人類分為三部：一部是宗教人，一部是政府人及

軍隊；一部為平民。當初宗教人地位最高，而政府人則次之。這兩部人都為滿足自己的利慾，而壓迫平民。前者是借着宗教與侍奉寺院的名義，後者是借着威力，去刮削平民。但回教到來後，則確立人類完全平等的原則，認為人們都是由阿丹好哇所生。除了在敬畏與善功外，白色人亦不貴過黑色人，阿拉伯人也不高過外邦人。真主說：『人們呀！我由一男一女造化了你們，我使你們成了族戶，為的使你們互相認識，你們於真主之前最貴的，是你們中最敬畏的』。

回教用這種平等，抹殺了那種壓迫人們的神聖威權。這樣一來，則廢除了世襲的封建，而執政者亦能切實為人民謀幸福了。所以回教中之第一位「海里凡」才對人民這樣演說：『人們呀！你們選任了我，我並非為你等中之最善者。我希望你們中之任何一個人，滿足我一件事：如果你們有在我的事上見到偏倚時，你們當矯正之』。

這一個貢獻，是回教建設民人權利的基石，這可提高人民的公共道德，而使之逐漸進化。

三、確定政府代議制的原則

人類在回教到來之前，自己以為應該去盲從，去受支配。他們對於自身的任何工作都沒有觀察的權利。他們與那些被牧者鞭策着的動物一樣，任他人的意志去擺布。你在羅馬史中所見到的

議會的組織，與憲法的制訂，實際上不過是專制封建的一種。因為羅馬當時的一切權利是在有力的掌握之中，而一般平民所受的壓迫，與在議會組織或憲法制定前一樣的慘酷。平民也一樣的沒有權利去矯正執政者的過失。當初羅馬的雅典只是一般貴族們分贓的地方，他們借着這些機關來壓迫剝削人民。

回教到來以後，就根本改變了這種制度；而把監督政府的權利，與對公共事務發表言論的自由權，給予人民。真主說：「他們的事務，是他們間的商議。」又說：「你當於事務之中，與他們的商議。」回教更把宗教解為忠告。穆聖說：「宗教就是忠告。」聖人的同伴們問：對什麼人忠告？穆聖說：「對真主與其使者，及對全體教民」。回教更擴大其意義，確守信教的人，無論卑賤高貴，都負着糾善止惡的責任。真主於引述過去各民族所遭遇的情況時說：「的確，他們並沒有戒止他們所作的惡。他們所作的太惡了！」穆聖說：「你們或命人行好，阻人幹歹，或真主把漆黑的一節紊亂，降在你們上，使智者得得！」穆聖又說：「你們中誰若見到一件不法的事，叫他用手去變換它。如果不能，當用其口舌。如再不能，當用其心。」是乃信德之最弱者。」

回教的這個貢獻，使一般回教徒都知道個人有參與公共事務的權利。他們絕不受他人的支配。自己也不為社會中之廢物。如此，則可使人民的意識提高，而將其表現於行為方面。

(四) 將來的禍福是關係於自己的工作與責任，並不關係拯救！

人們在回教之前，對於精神世界的事，都相信有宗教人物的

手中，沒有人可以駁回他們的意見。他們有左右人的禍福的權利。使人進樂園或受極刑，都要看他們的意見而定。凡不接近他們的人，就是自甘暴棄的永無幸福的人。欲求幸福，就必須用金錢先買得他們的歡心，或完全都從他們的支配。這樣一來，一般民族由軟化而至於卑賤，都失去了生活的價值。凡接受他們的意見的人，都成了宗教人們的工具，任憑他們去擺布。這種情形使人類由愚昧而墮落，把虛偽當作真理。如此還可有甚麼平等，社會上還會有秩序嗎？人類還能有高尚的幸福，而能盡其天職麼？

但回教到來以後，便確定了後世的禍福僅是關係於自己的工作。而一般宗教領袖們的設法拯救，是不濟於事的。真主說：「任何人都以其所營謀者為質」。又說：「濟於人的，只是他所致力的。他的致力，將來使其見到」。真主對於不作善功的人說：「他們沒有拯救者」。拯救者的拯救亦無益於他們！穆聖對其女兒兒法圖理說：「妳應該工作，我於主上確不濟於妳一些」。在古蘭中，努海要救其兒子，真主沒有答應他，因為他的兒子不是善良的。真主於敘述此事經過的時候說：努海曾向其養主，說：「我的養主，我的兒子是我的眷屬。你的約會是切實的，你是最善於判斷者。」他說：「哦努海，他並不是你的眷屬，他的行為確乎不善！」

回教的這個貢獻，解除了那些領袖們的權威。同時也使人們去擺脫這些羈絆。這個貢獻的到來，使人類認識其責任的成績之大，更不必問了。基於此，人們才發生信力，方可借之在現世生活中邁進！

(本段完，本節未完)

真團結與真力量

海光前

古蘭說：「凡是穆民，皆是兄弟。」這句話是要我們「精誠團結」的意思。因為一人的力量是極微小的，薄弱的，必須大多數的人一齊結合起來，力量方可加多，痛苦與困難方會減少。我們必須立在一面大旗的領導之下，集結我們個人的力量，由少集多，使單薄的力量凝成一個偉大的力量，凝成鐵一般堅固的，不怕一切的偉大力量。有了這樣偉大的力量，才可以談到征服一切的惡勢力，打破一切惡勢力，消滅一切惡勢力，才可以達到我們偉大的事業。我們絕對的不要因小小的事情而換取了我們的團結精神，削滅了我們偉大的共同力量。古蘭說：「你們一總握住主的繩索！切莫分散」。希望諸位親愛的教胞，熱心國事和宗教的教胞們！大家切實的真心的秉承真主的昭示，決不可任自己的情意而為。雖有一切萬難的障礙物在我們的路前，我們也可以憑藉我們偉大的力量，去打破它，去消滅它的。

穆聖說：「於集會須以忠實為主。」又說：「欺詐者不是回教人。」又說：「廉恥是信德的成分。」我們要求達到表現我們力量底目的，我們必須遵從穆聖所說的這三句話。不忠實，欺詐，虛偽，是人們不能團結的基本禍源。團結的分散，力量的削滅，都

是由此而起的。現在我們已知道了團結的重要，同時也曉得了破壞團結的癥結了。我們必須要依從穆聖的訓示，要「忠實」，要排斥「欺詐」和「虛偽」。基於忠實的團結，才是自然的團結，才是真誠的，永久的，穩定的團結，這樣才能發揮剛強的偉大的力量！

諸位教胞！我們都知道我們的國家正在抵抗日本帝國主義者無人道的暴行。我們國家現在雖然是統一了，團結了，但我們還希望這次的團結，還要更加真誠，藉此以發揮更偉大的力量來爭取我們最後的勝利！再者我們伊斯蘭教復興的責任也正放在了各位教胞們底肩上，希望大家也要努力內部的團結，集合了我們整個的心，凝結成一個偉大的，鐵一般的力量，以作興教的事業。

一九三八、四、六夜，於桂林。

成達師範學校通告

本校業已遷至桂林四門外清真古寺為新校址開課，凡我第四五班同學於去年暑假離校未能隨同來桂者，希即設法來復學為要。特此通告。

成達師範學校福德圖書館徵書啟事

敬啟者：敝館於去歲在北平已籌備就緒，因受時局影響，致驟前功。茲擬東行籌備，以應需要。希各地樂捐同志，惠予捐贈，共襄斯舉。此件請寄桂林西門外成達師範學校內本館收，當即報來收據，并於月報報系布，以彰美德，用表謝悃。此啟。

伊斯蘭消息

法魯克留埃學生團抵開羅

開羅通訊：中國法魯克留埃學生團，乘意輪康特羅素號，業於三月廿三日上午二時許安抵波賽，當經愛大中國學生部長沙儒誠及成達師範學校留埃學員王世明到碼頭迎接，一同轉乘火車，至十時抵開羅，中國近東訪問團王會善，馬天英等，愛大當局代表，及中國留埃學生，均到車站迎接。隨即赴皇宮報到，晉謁愛大校長及各當局，定於廿六日舉行考試，最近即可入學上課云。

成達師範學校近訊

本市消息：成達師範學校遷桂後，以本地紳耆馬健卿君，以鶴笙君，學識優長，熱心教務，特延聘為該校校董，聘書已於日前分致云。

又訊：該校學生組織壁報社，已於四月八日出刊第一期。張貼地點為該校大門外及東門外花橋，二處均為回民聚居地。內容有時事簡評，抗戰消息，漫畫，回教普通常識。關於抗戰詩歌及小說等項亦有刊載。尤特重回教抗戰教訓之介紹。該報頗為一般教民所樂讀云。

又訊：該校學生組織桂林回民概况調查隊一隊，分為七小組，於四月八日（聚禮日）下午一時分赴本市七個清真寺開始工作，至下午六時許返校。調查事項，略分為：一、各方戶口及人口數目。二、職業情形。三、兒童之失學及在學者數目。調查結果，現正在整理中云。

本社啟事一

本社倉卒移桂，所有以前在北平出版各期本刊，均未能設法運出。各地教胞如願將所藏以前各期本刊割愛贈與者，本社極為歡迎。如受贈者，亦請開列期數及願受贈資數目，函知本社商洽為荷。

本社啟事二

本社此次移桂，所有本刊以前定戶名單，未能完全帶出。本刊出版後，舊定戶未接到本刊者，請即開列姓名，住址，連同本刊定單寄下，以便續寄。

本社鳴謝

茲 承

山尾舊村聯合中阿學校捐助桂幣五元正

山尾清真寺捐助桂幣四元正

會德劉福記捐助桂幣一元正

謹鳴此謝